

## SZERZŐDÉS

mely létrejött az

**Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központ** (1024 Budapest, Keleti Károly u. 24.) a továbbiakban, mint **Kölcsönvevő**,

és a

**21 Stúdió Interaktív Kommunikációs Iroda Kft.** (1012 Budapest, Attila út 109.)

Cg.: 01-09-901349 Asz: 14379941-2-41 munkaerő-kölcsönzés engedély szám: 6486-51/2008-586, a továbbiakban, mint **Kölcsönbeadó** között.

### 1. A Szerződés tárgya

- 1.1. A Kölcsönvevő a jelen szerződés alapján megállapodik a Kölcsönbeadóval munkaerő-kölcsönzési feladat ellátásáról. Kölcsönbeadó biztosítja a Kölcsönvevő részére a közbeszerzési eljárás dokumentációjában meghatározott feladatra megrendelt létszámú munkaerőt, a megrendelőkben és a visszaigazolásokban rögzített feltételeknek megfelelően.
- 1.2. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy a szerződés tárgyát képző munkaerőt a Kölcsönbeadó 2009. április 27. napjától 2009. 12. 31. napjáig biztosítja, a Kölcsönvevő pedig ezen időpontig foglalkoztatja.
- 1.3. A munkavégzés helye: Kölcsönvevő budapesti intézményei
- 1.4. A kölcsönbe adott munkavállalók az alábbi jellegű munkát végzik el:  
**Munkakör:** irodai kisegítés, könyvelés előkészítés, adatrögzítés, adatgyűjtés, adat- és iratrendezés.  
**Igényelt létszám:** egyidejűleg minimum 2 fő, maximum 5 fő.

### 2. A Kölcsönvevő tájékoztatja a Kölcsönbeadót:

- 2.1 Az irányadó munkarend a következő: 8-16.30, túlóra személyes egyeztetés után ezen belül módosítható, túlóra egyeztetés után elrendelhető.
- 2.2 A munkáltatói jogkört: **Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központ Költségvetési Igazgatósága** gyakorolja.
- 2.3 A munkavállaló felmondásra, illetve azonnali hatályú felmondásra okot szolgáltató magatartásáról haladéktalanul tájékoztatja írásban is.
- 2.4 Kölcsönvevő köteles a szerződéskötés időpontjában az aktuális létszámgényt, majd a felmerülő változásokat két héttel előtte írásban bejelenteni.
- 2.5 Kölcsönvevő köteles tárgyhót követő hónap 5. napjáig a munkavállalókról – az általa vezetett nyilvántartást a tényleges teljesítésekről a Kölcsönbeadónak megküldeni, amelyek a tárgyhót követő hónapban esedékes munkabér kifizetéséhez szükségesek, és amelynek alapján a Kölcsönbeadó a tárgyhót követő 5. napjáig kiállítja Kölcsönvevő részére a kölcsönzési díjról szóló számlát.

### 3. A szerződő felek jogai és kötelezettségei

- 3.1. A Kölcsönvevő a kölcsönzött munkavállalóknak semmiféle munkabér, illetve ahhoz kapcsolódó juttatás vagy járulék jellegű kifizetést nem teljesít.
- 3.2. A Kölcsönvevő tudomásul veszi, hogy a munkavégzés időtartama alatt ő minősül munkáltatónak:

- a munkavállaló munkavédelmére,
  - nők, fiatal munkavállalók, megváltozott munkaképességűek foglalkoztatására,
  - a hátrányos megkülönböztetés tilalmára,
  - a munkavégzésre,
  - munkakör átadás-átvételére,
  - a munkaidő és pihenőidőre,
  - valamint ezek nyilvántartására vonatkozó szabályok betartása vonatkozásában.
- 3.3. A felek az érvényben lévő jogszabályok alapján megállapodtak abban, hogy a Kölcsönvevő jogosult a munkavállalók felett az alábbi munkáltatói jogokat és kötelezettségeket gyakorolni:

- az utasításadás joga,
- munkavégzés helyének kijelölése,
- a munkavégzés Munka Törvénykönyvében előírt feltételeinek biztosítása,
- a munkaidő heti beosztása,
- a szabadság időarányos kiadásával kapcsolatos jogosítványok.

Egyebekben a munkáltató jogokat a Kölcsönbeadó gyakorolja.

- 3.4. A Kölcsönbeadó a munkavállalókkal munkaszerződést köt, a szerződésben rögzített időtartamra, a szereplő feltételeknek megfelelően. A Kölcsönbeadó biztosítja, hogy a kölcsönzött munkavállalók az általuk betöltendő munkakörhöz szükséges szakmai alkalmassággal rendelkeznek, azokat kizárólag a TB felé bejelentve, jogszerűen foglalkoztatja.
- 3.5. A Kölcsönvevő tudomásul veszi, hogy a munkavállalót csak a szerződésben feltüntetett munkakörben és telephelyen, munkaidő beosztásban foglalkoztathatja.
- 3.6. A Kölcsönvevő köteles a vonatkozó szabályok előírásai szerint a munkavállalók munkavédelmi oktatását elvégezni, az egészséges és biztonságos munkavégzés feltételeit biztosítani valamint a munkavédelmi szabályok betartását ellenőrizni. A Kölcsönbeadó tájékoztatni köteles a Kölcsönvevőt a munkavállalók várható szabadságának mennyiségéről és esetleges időpontjairól. Kölcsönbevevő jogosult arra, hogy az engedélyezett vagy elrendelt szabadságok vonatkozásában – a Kölcsönbeadóval lefolytatott előzetes egyeztetés alapján – a kölcsönzött munkavállalókat visszarendelhesse. Amennyiben ez nem megoldható, Kölcsönbeadó helyettes munkaerőt biztosít.
- 3.7. A Kölcsönbeadó a Feladat elvégzéséhez (2009. december 31.-ig) az 1.4. pontban meghatározott feladatok ellátására alkalmas, egyidejűleg minimum 2, maximum 5 betanított adatrögzítőt köteles biztosítani.
- 3.8. Amennyiben a Kölcsönbeadó által küldött munkavállalók nem felelnek meg a Kölcsönvevői elvárásoknak, abban az esetben két munkanapon belül a Kölcsönbeadó új adatrögzítő munkaerőt ajánl, akinek betanítási idejére (24 óra) nem számít fel kölcsönzési díjat.
- 3.9. Felek megállapodnak abban, hogy ha a kölcsönzött munkavállaló foglalkoztatása körében kárt okoz a Kölcsönvevőnek, úgy az alkalmazott károkozásért való felelősség szabályait alkalmazzák. (Ptk. 348. § (1) bekezdése) A Kölcsönbeadó az okozott kárt csak olyan mértékben téríti meg a Kölcsönvevőnek, amely mértékben a Munka Törvénykönyve alapján ő követelhet kártérítést a munkavállalótól.

Amennyiben a munkavégzés során a munkavállalót kár éri, úgy azért a Kölcsönvevő köteles helyt állni.

#### 4. Díjazás

4.1. A Kölcsönbeadó által elvégzett munkákért a Kölcsönvevő az alábbi vállalkozási díjakat köteles fizetni:

1.050,- Ft (azaz egyezerötven forint) + ÁFA/fő/óra.

4.2. Kölcsönvevő jelent szerződés 1. pontjában foglalt feladat ellátásáért a Kölcsönbeadó részére díjat fizet, melynek mértékét jelen szerződés 4.1. pontja tartalmazza. Kölcsönvevő vállalja, hogy legkésőbb a tárgyhót követő hónap 5. napján közli a kölcsönzött munkavállaló kifizetéséhez szükséges adatokat, egyéb esetben a Kölcsönadó saját nyilvántartása szerint fizeti ki munkavállalót. Ebben az esetben a Kölcsönvevő vállalja az ebből eredő kár megtérítését a Kölcsönbeadó felé. Amennyiben a kölcsönzött munkavállaló munkaviszonya hó közben szűnik meg, úgy ezen adatokat az utolsó munkában töltött napot követő 5 munkanapon belül köteles átadni a Kölcsönvevő.

4.3. A kölcsönzési díjat a Kölcsönvevő utólag, a tárgyhót követő hónap 10. napjáig kiállított számla kézhezvételétől számított 30 banki napon belül átutalással fizeti meg a Kölcsönbeadó által kiállított számlán feltüntetett bankszámlaszámra.

4.4. A számla mellékletét képezi a leigazolt munkaóra-igazolólap másolata.

4.5. Amennyiben a Kölcsönvevő a kölcsönzési díj megfizetésével késedelembe esik, úgy köteles a mindenkori jegybanki alapkamat mértékének megfelelő összegű késedelmi kamatot fizetni.

#### 5. Munkabalesetek

5.1. Kölcsönvevő a munkavégzés helyén biztosítja a kölcsönzött munkavállalók részére a balesetvédelmi, tűzvédelmi oktatást, valamint ennek megfelelően biztosít számukra védőeszközt. (Általánosan használt munkaruházatról a munkavállalók maguknak, vagy a Kölcsönbeadó köteles gondoskodni.)

5.2. A munkabalesetek bejelentése és kivizsgálása a Kölcsönvevő kötelezettsége, de abban szükség szerint a Kölcsönbeadó is részt vesz. A Kölcsönvevő vállalja, hogy a munkabalesetet szenvedő kölcsönzött munkavállalót a saját munkavállalóval azonos módon ellátja.

#### 6. Vegyes rendelkezések

6.1. A felek szerződésben foglalt kötelezettségeinek teljesítése érdekében a tőlük elvárható legnagyobb gondossággal kötelesek eljárni.

6.2. Kapcsolattartók:

Kölcsönbeadó részéről: Szőke György (06 20 441-7011)

Kölcsönvevő részéről: Horányiné Ignatoff Andrea (06 1/336-9137)

6.3. A Felek jelen Szerződés tárgyával kapcsolatos módosítási igényeiket írásban, a kapcsolattartók részére továbbítják. A másik fél az általa elfogadott Módosítási Igényt köteles írásban visszaigazolni. A módosítás tárgyát 15 munkanapon belül köteles mindkét fél megtárgyalni, elfogadni. Ennek időpontjától kezdődően a módosítás automatikusan a Szerződés részét képezi és a munkaerő-kölcsönzés

megvalósítása kapcsán az abban foglaltakat alkalmazni kell. Felek tudomásul veszik, hogy jelen szerződés módosítása csak a **Kbt. 303. §** figyelembevételével történhet.

- 6.4. Amennyiben jelen Szerződés tárgyának valamelyik eleme a Felek közös megegyezése folytán nem kerül teljesítésre, és a Felek másként nem állapodnak meg, a Szerződés tárgyának további elemei tekintetében jelen Szerződés továbbra is érvényben marad és a Felek annak rendelkezései alapján kötelesek eljárni.
- 6.5. Jelen Szerződés teljes tartalma, valamint a Szerződés teljesítése során bármely fél tudomására jutott olyan információk, amelyek a másik fél múlt, jelen vagy jövőbeli fejlesztéseire, üzleti tevékenységeire, termékeire, szolgáltatásaira, vagy technikai ismereteire vonatkoznak, üzleti titoknak minősülnek és azokat a szerződő felek bizalmasnak minősítik. A másik fél bizalmas információjáról tudomást szerző fél azt kizárólag a Szerződés teljesítésével kapcsolatban használhatja fel, a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül azt harmadik féllel nem közölheti, nyilvánosságra nem hozhatja, nem másolhatja, nem reprodukálhatja. Szerződő felek megállapodnak, hogy egymás bizalmas információit kölcsönösen, úgy védik, mint a sajátjukat. Minden, a jelen Szerződés alapján átvett bizalmas információt - beleértve az arról készített bármilyen hordozón lévő másolatot is - az információtulajdonos rendelkezésének megfelelően vissza kell szolgáltatni vagy meg kell semmisíteni. A titoktartási kötelezettség nem szűnik meg a Szerződés bármely okból történő megszűnésekor sem. Felek tudomásul veszik, hogy a munkaerő-kölcsönzés során tudomásukra jutott biztosítási adatok a személyes adatok védelméről, valamint a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvényben meghatározott személyes, illetve különleges adatokat tartalmaznak, ezért a Felek mindenkor e törvényben meghatározott adatvédelmi rendelkezések betartásával járnak el.
- 6.6. Szerződés hatálya, felmondás: Jelen Szerződés azon a napon lép hatályba, amikor a Felek azt cégszerűen aláírták. Jelen Szerződés **2009. december 31. napjáig tart.** Rendkívüli felmondásra - azonnali hatállyal - a következő esetekben kerülhet sor:

Kölcsönvevő részéről:

- ha a Kölcsönbeadó feladatait felszólítás ellenére, saját hibájából több mint 15 napos késedelemmel nem végzi el,
- ha a Kölcsönbeadó titoktartási kötelezettségét megsérti,
- ha a Kölcsönbeadó jelen Szerződést bármely módon súlyosan megszegi,
- vis maior esetén,
- a kölcsönzött munkaerő jogellenes alkalmazásának tudomásra jutásával
- ha jelen szerződés ellenértékeként kifizetett vállalkozási díj a szerződés időtartama alatt eléri a szerződéskötéskor érvényes, hirdetménnyel induló egyszerű közbeszerzési eljárás értékhatárát.

Kölcsönbeadó részéről:


- ha Kölcsönvevő a részére járó díjat felszólítás ellenére több mint 15 napos késedelemmel nem fizeti meg,
- ha Kölcsönvevő titoktartási kötelezettségét megsérti,
- ha Kölcsönvevő jelen Szerződést bármely módon súlyosan megszegi
- vis maior esetén.

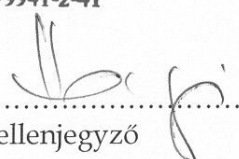
6.7. Szerződésszegésnek minősül minden olyan magatartás vagy mulasztás, amelynek során bármely fél a Szerződés, illetve a Szerződés alapján őt terhelő bármely kötelezettségének teljesítését elmulasztja. Ha a Kölcsönbeadó a Szerződés teljesítése folyamán bármikor olyan helyzetbe kerül, mely megakadályozza a Feladat megfelelő időben történő megvalósítását, a Kölcsönvevő felé haladéktalanul írásban közölnie kell a késedelem tényét, várható időtartamát és okait, valamint egyidejűleg köteles póthatáridőt kitűzni. Ennek alapján a Kölcsönvevő saját belátása szerint meghosszabbíthatja a teljesítés határidejét, vagy a Szerződéstől elállhat. A szerződésszegést szenvedő fél a szerződésszegés orvoslására köteles a szerződésszegő felet írásban, a szerződésszegés jellegétől függő ésszerű, de legalább 10 napos határidő biztosításával felszólítani. Ha a szerződésszegő fél a kötelezettségét ezen határidőn belül sem teljesíti, és ezáltal a szerződésszegést nem orvosolja, a szerződésszegést szenvedő fél jogosult a Szerződést azonnali hatállyal felmondani. A szerződésszegés orvoslása, illetve a rendkívüli felmondási jog gyakorlása körében a felek ésszerű módon és jóhiszeműen kötelesek eljárni.

#### 6.8. Záró rendelkezések:

Kölcsönvevő hozzájárul ahhoz, hogy a Kölcsönbeadó a jelen bekezdésben foglaltak mindenkor betartása mellett, a létrehozott és Kölcsönvevő által elfogadott eredménytermékekre a későbbiekben, mint referenciákra – a titoktartásra és az adatvédelemre vonatkozó jogszabályok megsértése nélkül – hivatkozzon. A jelen Szerződésben foglalt bármely jogosultság részbeni vagy teljes átruházáshoz a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása szükséges. Amennyiben a Szerződés bármely rendelkezése érvénytelen, ez a Szerződés egyéb rendelkezéseinek érvényességét nem érinti, kivéve, ha a felek ezen rendelkezés nélkül a Szerződést nem kötötték volna meg. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy az esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket egymással tárgyalásos úton rendezik. Amennyiben a tárgyalás nem vezet eredményre, érdekeiket a polgári peres eljárás szabályai szerint bírósági úton érvényesítik, egyben értékhatártól függően kikötik a Pesti Központi Kerületi Bíróság vagy a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességét. A Szerződés módosítására csak a szerződő felek mindenkor cégjegyzésre jogosult tisztségviselői jogosultak és a módosítást mindenkor írásban kell rögzíteni. Jelen Szerződést a Felek elolvasták és azt, mint akaratukkal mindenben megegyezőt cégszerűen aláírták.

Budapest, 2009. április 23.

  
.....  
**21 Studio**  
Interaktív Kommunikációs Iroda Kft.  
1012 Budapest, Áttila út 109. fsz. 1.  
Asz.: 14379941-2-41

  
.....  
pénzügyi ellenjegyző



  
.....  
Kölcsönvevő